




## 8 Ersatzteilliste und Zeichnung

	<p><b>Hinweis:</b> Die Ersatzteilzeichnungen werden in folgender Reihenfolge abgebildet:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ZHT</li><li>2. ZHS</li><li>3. ZHB</li><li>4. TH / THK</li><li>5. DUO</li><li>6. ZH mit zusätzlichem 2. Druckausgang</li><li>7. ZHT mit verlängerter Eintauchtiefe</li><li>8. Lagerbock zu ZH</li></ol> <p>In der Ersatzteilliste (Seite 118 ff) sind die Teile aller Pumpentypen aufgelistet. Nicht alle Teile sind in jeder Pumpe eingebaut.</p>
---	---


## 8 Liste des pièces détachées et dessin

	<p><b>Nota :</b> Les dessins des pièces détachées sont représentés dans l'ordre suivant :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ZHT</li><li>2. ZHS</li><li>3. ZHB</li><li>4. TH / THK</li><li>5. DUO</li><li>6. ZH avec 2e sortie de pression en plus</li><li>7. ZHT avec profondeur de plongée augmentée</li><li>8. Support pour ZH</li></ol> <p>La liste des pièces détachées (page 118 et ss.) comportent les pièces de tous les types de pompe. Ce ne sont pas toutes les pièces qui sont intégrées dans chaque pompe.</p>
---	---


## 8 Spare parts list and drawings

	<p><b>Note:</b> The drawings of spare parts are illustrated in the following order:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ZHT</li><li>2. ZHS</li><li>3. ZHB</li><li>4. TH / THK</li><li>5. DUO</li><li>6. ZH with additional second pressure outlet</li><li>7. ZHT with elongated immersion depth</li><li>8. Bearing pedestal for ZH</li></ol> <p>In the spare parts list (page 118 ff) all parts of all the pump types are listed. Not all parts are built into every pump, however.</p>
---	--

## 8 Listado de piezas de repuesto y dibujo

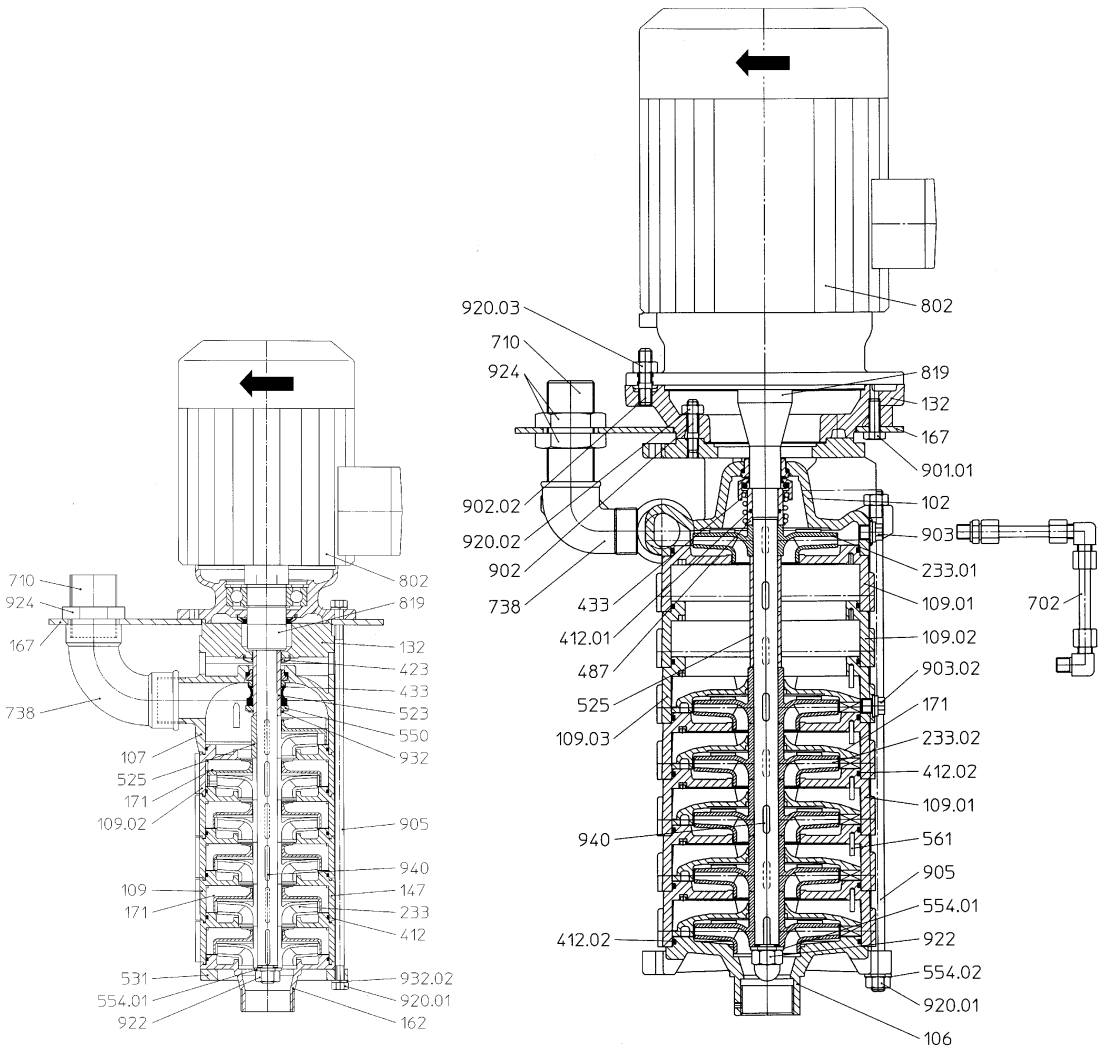
	<p><b>Observación:</b> Los dibujos de los listados de piezas de repuesto se indican en la siguiente secuencia:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ZHT</li><li>2. ZHS</li><li>3. ZHB</li><li>4. TH / THK</li><li>5. DUO</li><li>6. ZH con segunda salida adicional de presión</li><li>7. ZHT con profundidad prolongada de inmersión</li><li>8. Soporte del cojinete para ZH</li></ol> <p>En el listado de piezas de repuesto (página 118 y siguientes) se encuentran indicadas las piezas de todos los modelos de bomba. Esto significa que no todas las piezas se encuentran integradas en cada modelo de bomba.</p>
---	---

## 8 Lista dei pezzi di ricambio e disegno

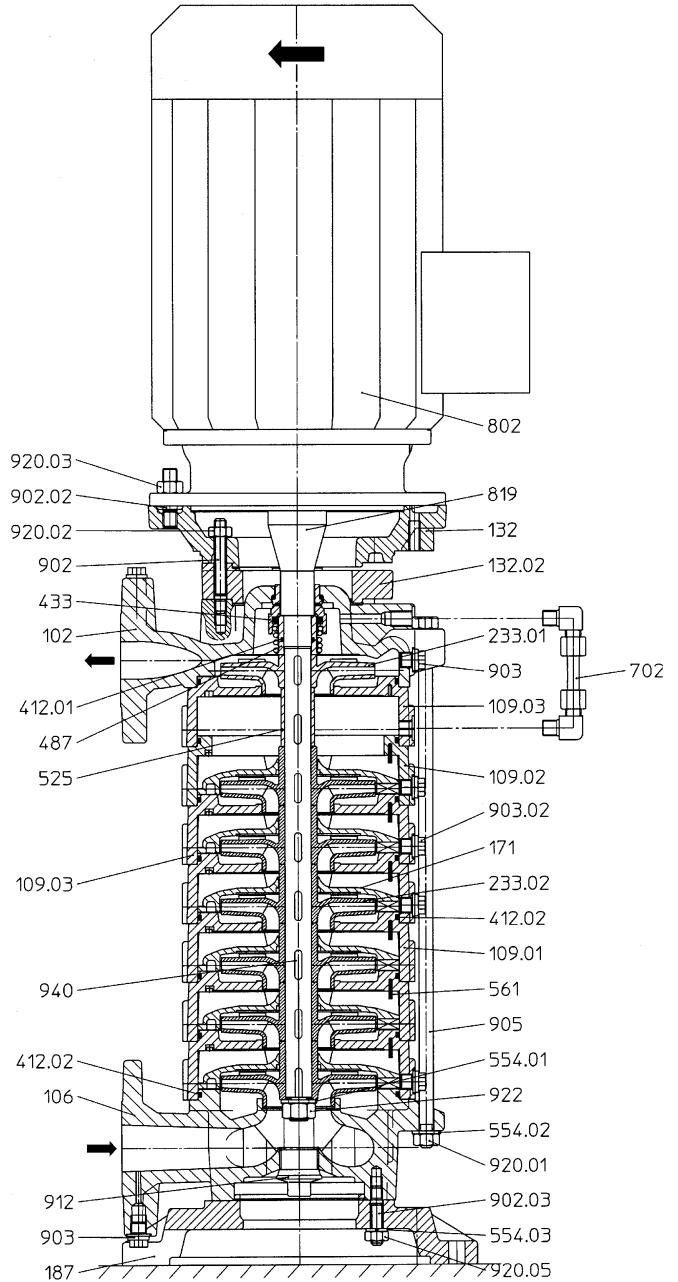
	<p><b>Nota:</b> I disegni dei pezzi di ricambio sono riprodotti nel seguente ordine:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ZHT</li><li>2. ZHS</li><li>3. ZHB</li><li>4. TH / THK</li><li>5. DUO</li><li>6. ZH con 2ª uscita di pressione addizionale</li><li>7. ZHT con pescante accresciuto</li><li>8. Supporto di cuscinetto per ZH</li></ol> <p>Nella lista dei pezzi di ricambio (pagina 118 e segg.) sono riportati i pezzi per tutti i modelli di pompa. Non tutti i pezzi sono montati in ogni pompa.</p>
---	---

**Typ ZHT 3208**

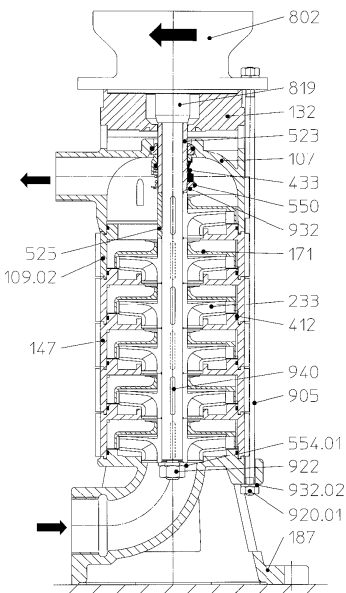
**Typ ZHT 3213 / 4016**



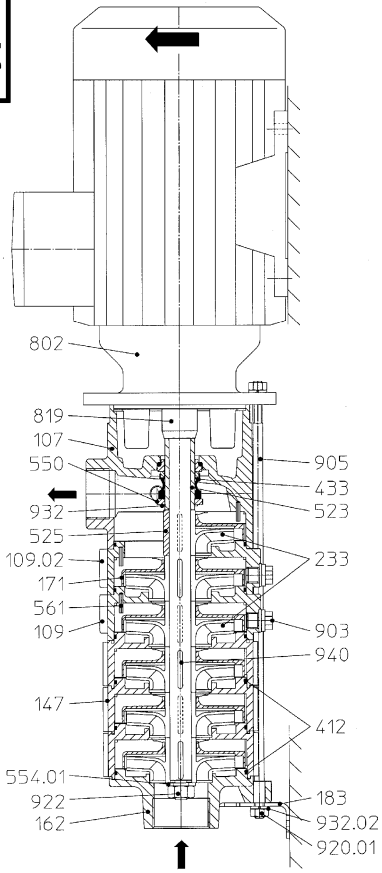
**Typ ZHS 3213 / 4016**



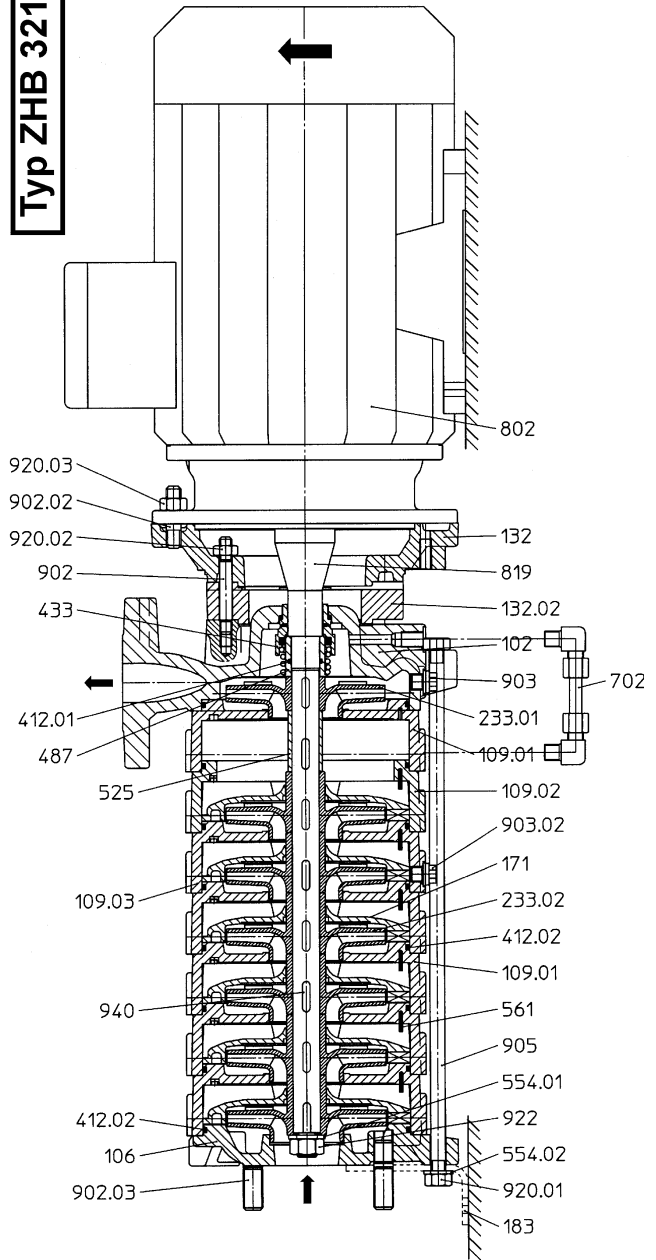
**Typ ZHS 3208**



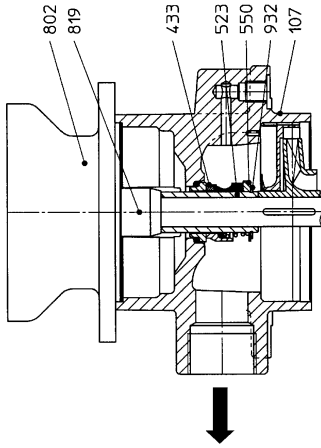
**Typ ZHB 3208**



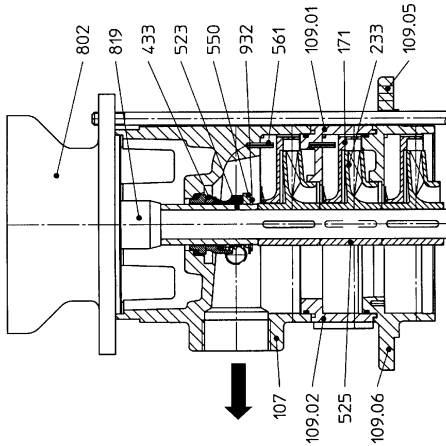
**Typ ZHB 3213 / 4016**



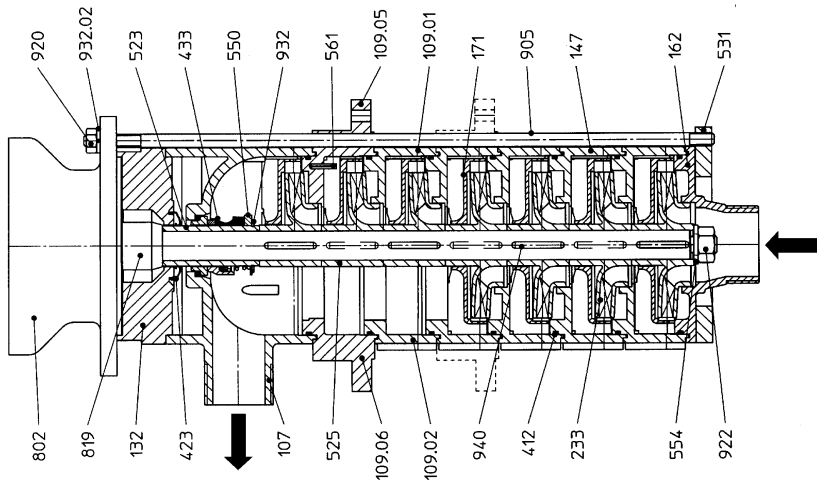
**Typ TH 3208\*\***



**Typ TH 3208\***



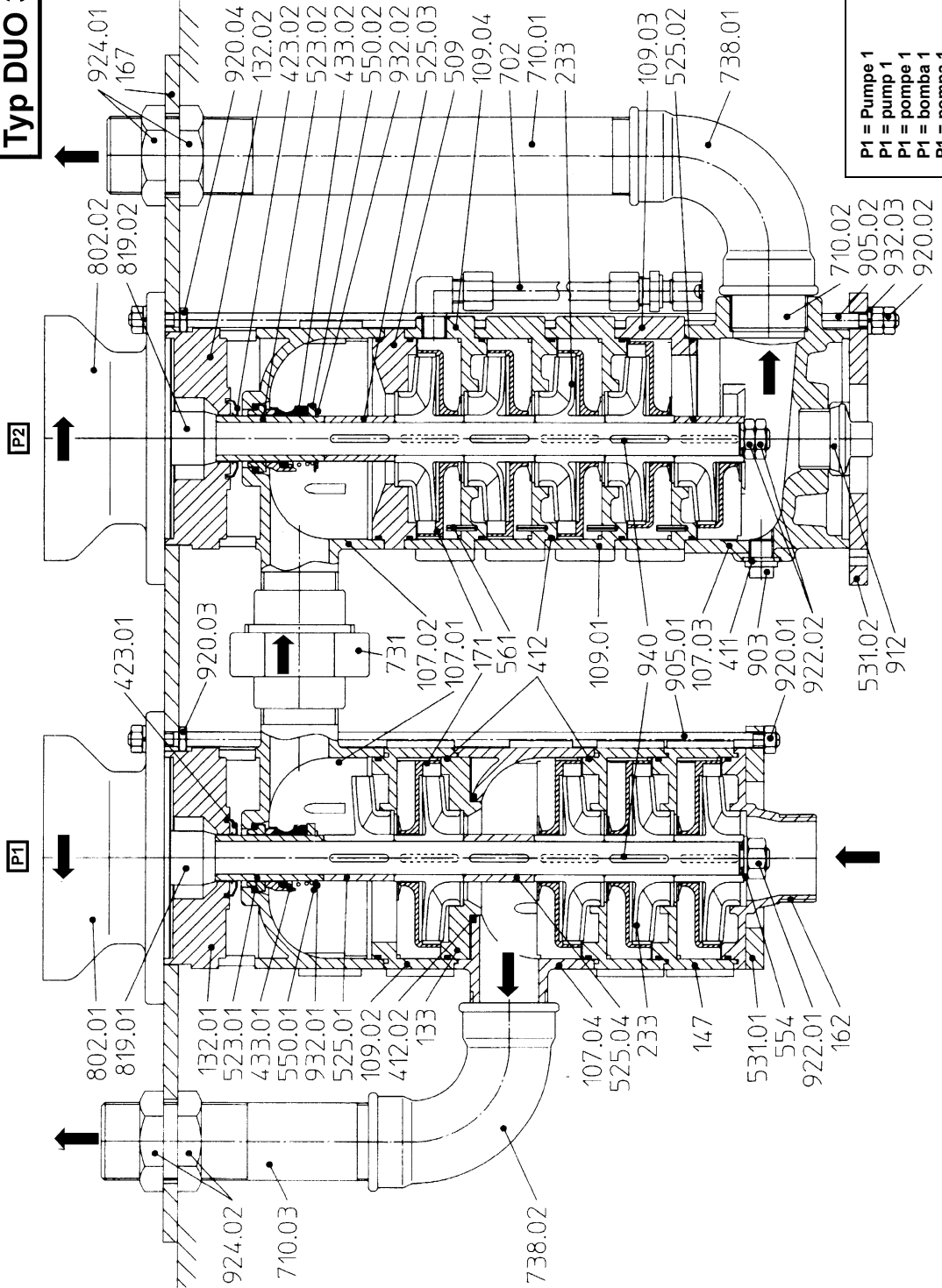
**Typ THK 3208**



\*\* = GG - Pumpengehäuse mit Flansch  
 \*\* = carter de pompe en fonte grise avec bride  
 \*\* = cast iron pump housing with flange  
 \*\* = Diseño de bomba en fundición gris con brida  
 \*\* = alloggiamento pompa GG con flangia

\* = GG - Ausführung  
 \* = exécution en fonte grise  
 \* = cast iron model  
 \* = Diseño en fundición gris  
 \* = modello GG

**Typ DUO 3208**

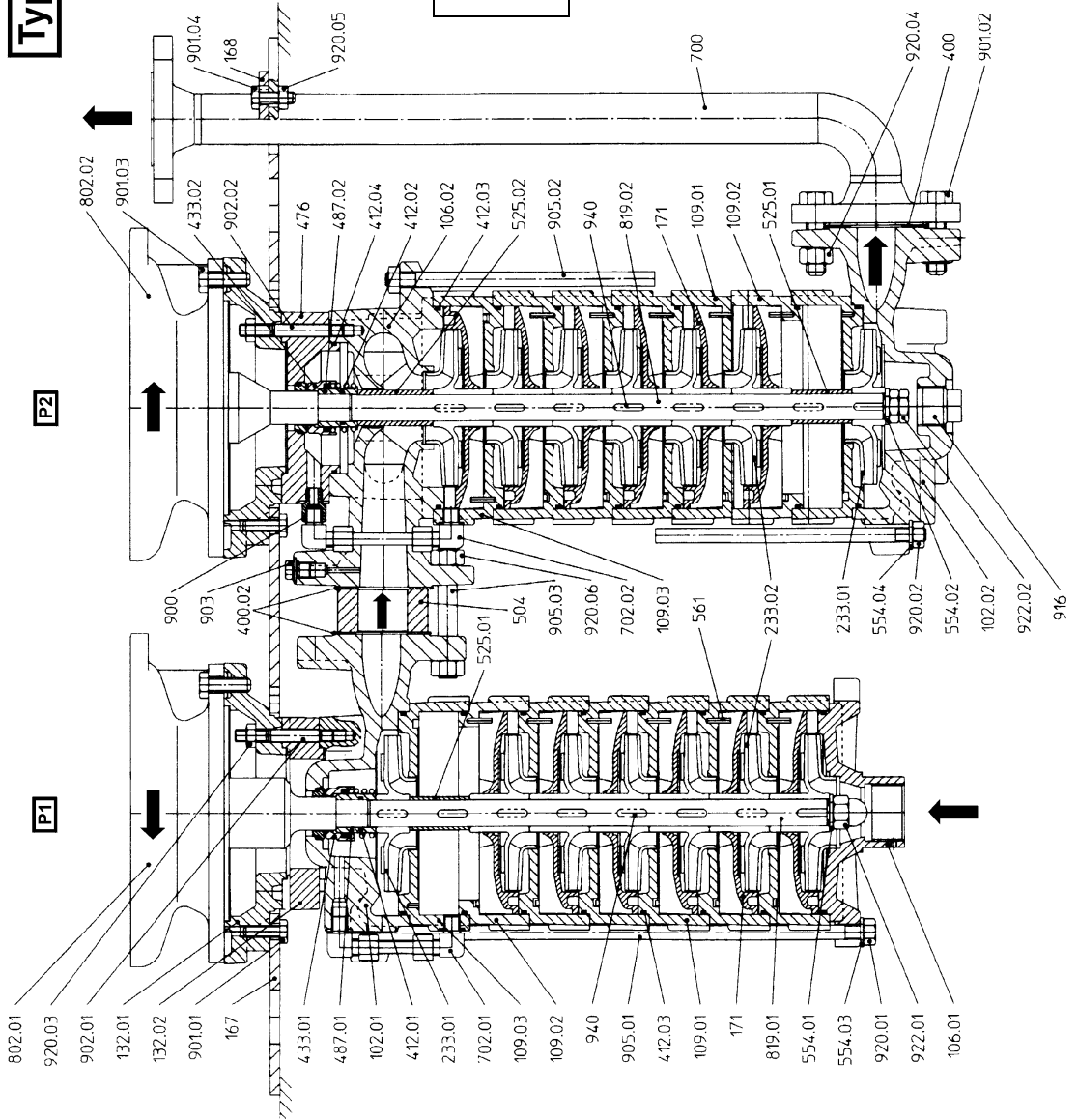


- P1 = Pumpe 1
- P1 = pump 1
- P1 = pompe 1
- P1 = bomba 1
- P2 = Pumpe 2
- P2 = pump 2
- P2 = pompe 2
- P2 = bomba 2
- P1 = pompa 1
- P2 = pompa 2

**Typ DUO 3213**

P1 = Pumpe 1  
P1 = pump 1  
P1 = pompe 1  
P1 = bomba 1  
P1 = pompa 1

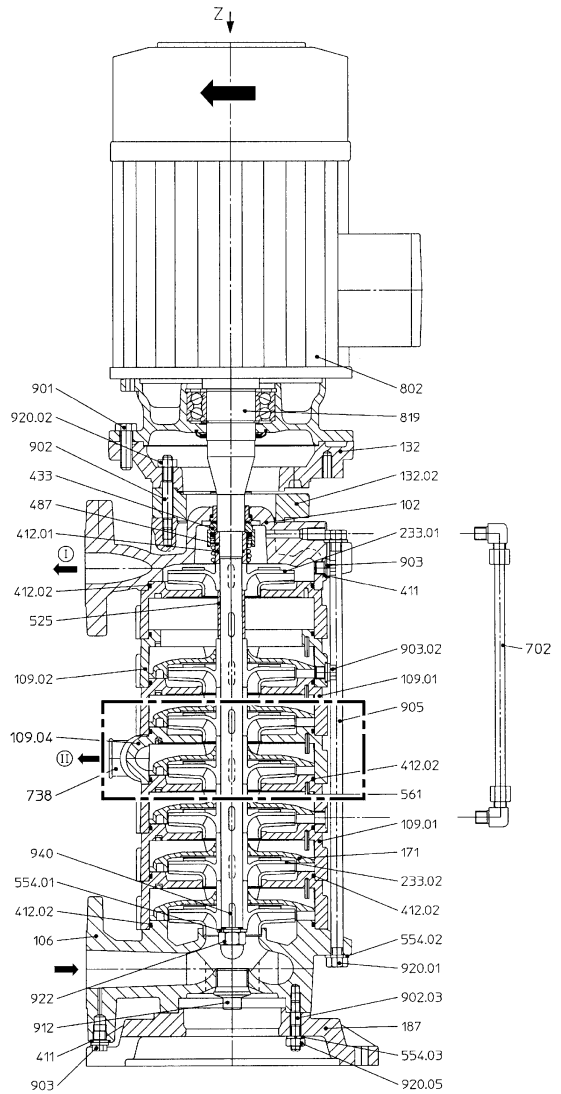
P2 = Pumpe 2  
P2 = pump 2  
P2 = pompe 2  
P2 = bomba 2  
P2 = pompa 2



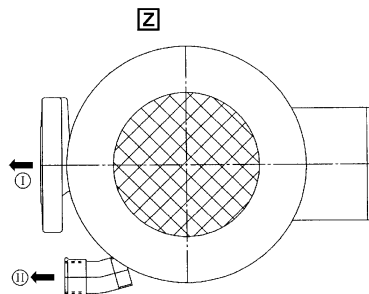
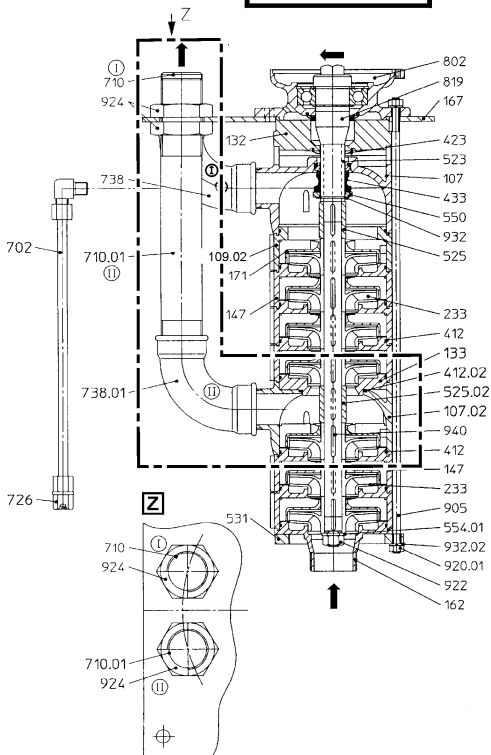


\* = mit zusätzlichem Druckausgang  
 \* = avec sortie de pression additionnelle  
 \* = with additional pressure outlet  
 \* = con salida adicional de bomba  
 \* = con uscita di pressione addizionale

**Typ ZHS / ZHB\***

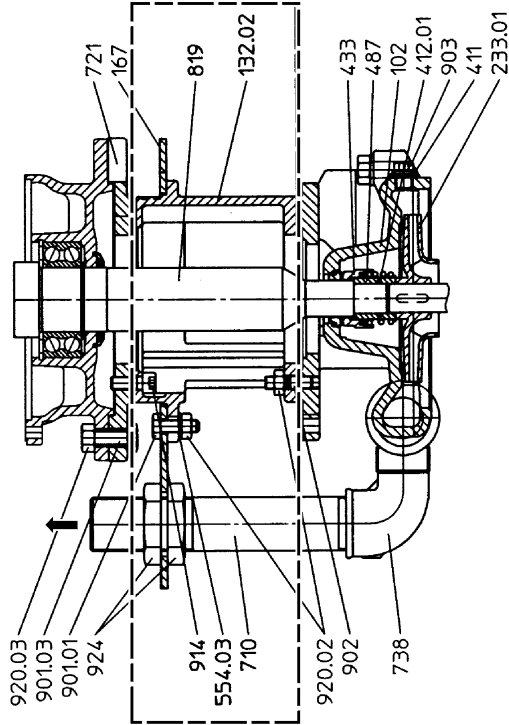


**Typ ZHT\***

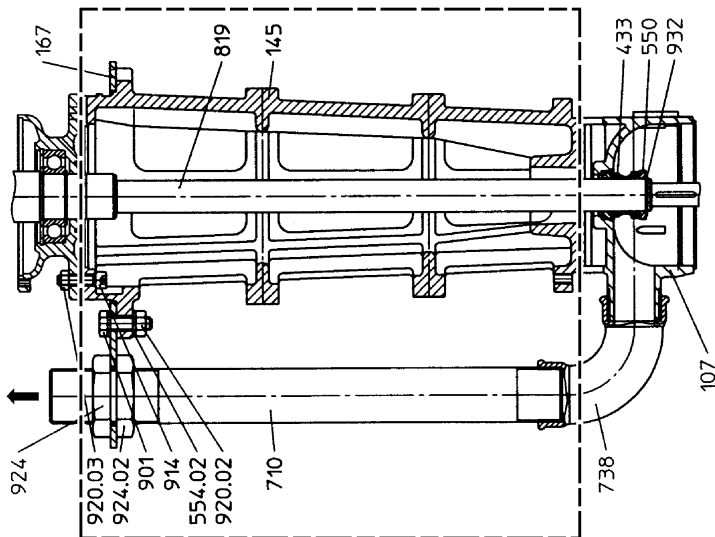


**Typ ZHT 3213\***

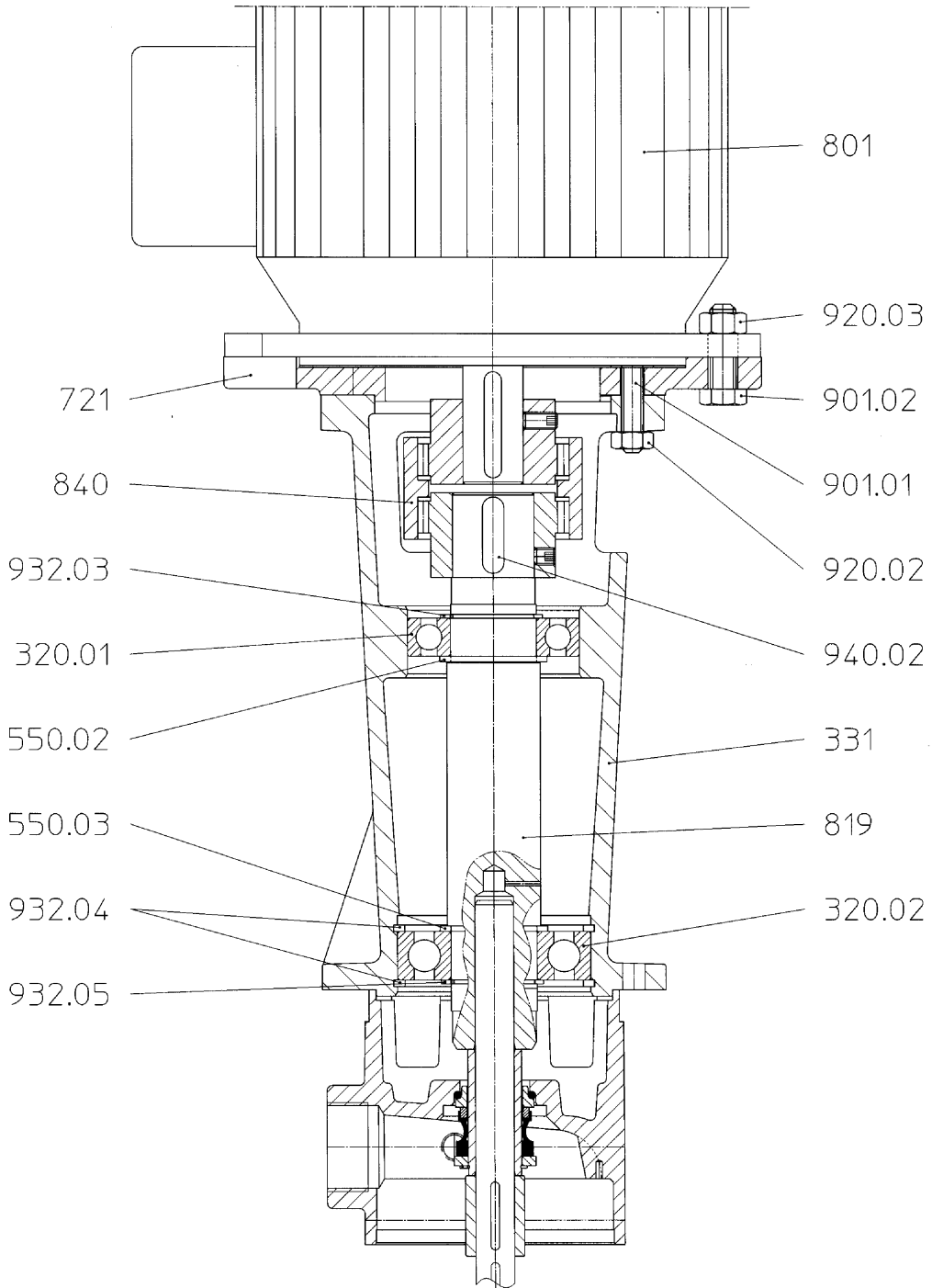
\* = verlängerte Eintauchtiefe  
 \* = profondeur de plongée augmentée  
 \* = elongated immersion depth  
 \* = profundidad prolongada de inmersión  
 \* = pescante accresciuto



**Typ ZHT 3208\***



**Typ ZH...-L**



**8.1 Ersatzteilliste / Liste des pièces détachées / Spare parts list / Listado de piezas de repuesto / Lista dei pezzi di ricambio**

<b>Pos.:</b>	<b>D</b> <b>Benennung:</b>	<b>F</b> <b>Désignation</b>	<b>GB</b> <b>Denomination</b>	<b>E</b> <b>Denominación</b>	<b>I</b> <b>Descrizione</b>
102/01/02	Spiralgehäuse	carter spirale	spiral housing	carter espiralado	chiocciola
106/01/02	Sauggehäuse	suction housing	suction housing	carter de succion	coperchio aspirante
107/01/02/03	Druckgehäuse	carter	housing	carter de presion	carcassa
107.04	Druckgehäuse für 2. Druckausgang	carter pour 2. sortie de pression	housing for 2nd pressure output	carter de presion para segunda descarga de presión	carcassa per la 2ª uscita di pressione
109/01/02/03/04	Stufenmantel	carter d'étage	stage casing	Envoltura escalonada	rivestimento stadi
109.05	Stufenmantel mit Flansch ausgedreht	carter d'étage avec bride alésé	stage casing with bored flange	Envoltura escalonada con brida, mandrilado	rivestimento stadi con flangia, svitata
132/01/02	Zwischenstück	Élément intercalaire	Intermediate piece	Pieza intermedia	Pezzo intermedio
133	Spaltwand für 2. Druckausgang	Paroi à fente pour 2. sortie de pression	Partitioning wall for 2nd pressure output	Pared de intersticio para segunda descarga de presión	Parete di intervallo per la 2ª uscita di pressione
145	Verbindungsstück	pièce raccord	connecting piece	pieza de connessione	raccordo du collegaento
147	Stufenmantel mit Leitrad komplett (Kunststoff)	Carter d'étage avec distributeur complet (plastique)	Stage casing complete with distributor (plastic)	Envoltura escalonada con rueda guía, completo (plástico)	Rivestimento stadi con distributore, completo (plastica)
162	Saugdeckel	carter aspiration	suction cover	tapa de succion	coperchio aspirante
167	Abdeckplatte	plaque couverture	cover plate / blanking plate	tapa covertora	piastra d'appoggio
168	Verschlussplatte	Plaque de fermeteure	Sealing plate	Placa de cierre	Piastra di chiusura
169	Verschlussdeckel	Couvercle	Sealing cover	Cubierta de cierre	Coperchio di chiusura
171	Leitrad	distributeur	distributor	distribuidor	distributore
183	Stützfuß	support	support	Pie de apoyo	Piede di supporto
187	Saugständer	Console d'aspiration	Suction stand	Soporte de aspiración	Montante di aspirazione

Pos.:	D	F	GB	E	I
	Benennung:	Désignation	Denomination	Denominación	Descrizione
233/01/02	Laufrad	turbine	impeller	turbina	girante
320/01/02	Wälzlager	Roulement	Roller bearing	Rodamiento	Cuscinetto a rullo
331	Lagerbock	Support	Bearing pedestal	Soporte del cojinete	Supporto cuscinetto
400/01/02	Flachdichtung	joint plat	clamp gasket	empaquetadura plana	tenuta piatta
411	CU-Ring	Bague CU	CU-ring	Anillo CU	Anello CU
412/01/02/03/04	O-Ring	joint torique	o-ring	anillo-o	Anello O
420	V-Ring	bague en V	v-ring	anillo -V	Anello V
423/01/02	Gamma-Ring	Anneau gamma	Gamma ring	Anillo gamma	Anello gamma
433/01/02	Gleitringdichtung	joint mécanique	mechanical seal	retén frontal	tenuta ad anello scorrevole
473	Dichtungsträger	Porte-joint	Gasket support	Portador de empaquetadura	Supporto tenuta
476	Gegenringträger	Support de contre-anneau	Counter-ring support	Portador de contraanillo	Supporto controanillo
487	Entlastungshülse	Douille de décharge	Relieving bush	Manguito de descarga	Manicotto di scarico
504	Abstandsring	Bague d'écartement	Distance ring	Anillo distanciador	Anello distanziatore
509	Zwischenring	Bague intercalaire	Intermediate ring	Anillo intermedio	Anello intermedio
523/01/02	Wellenhülse	Douille d'arbre	shaft sleeve	Manguito del árbol	Manicotto albero
525/01/02/03/04	Abstandshülse	Douille d'écartement	Distance sleeve	mango de distancia	Manicotto distanziale
531/01/02	Spannring	Bague de serrage	Clamping ring	Anillo tensor	Anello elastico
550/01/02/03	Scheibe	rondelle	distance washer	arandela	rondella distanziatrice
554/01/02/03/04	Unterlegscheibe	rondelle	distance washer	arandela	rondella distanziatrice
561	Zylinderkerbstift / Spannstift	goupille encochée cylindrique / Goupille de serrage	locking pin / Locking pin	Manguito de sujeción	Coppiglia di serraggio
700	Rohrleitung	tuyauterie	pipework	tuberia	tubatura
702/01/02	Bypass	bypass	bypass	bypass	bypass
710/01/02/03/04	Druckrohr	tuyau pression	pressure pipe	tubo de presion	tubo di pressione
712	Zwischenrohr	Douille d'écartement	Spacer pipe	Tubo intermedio	Tubo intermedio

Pos.:	D	F	GB	E	I
	Benennung:	Désignation	Denomination	Denominación	Descrizione
721	Übergangsfansch, Übergangsstück	Bride-raccord, raccord	Transition flange, transition piece	Brida de acoplamiento, pieza de acoplamiento	flangia di giunzione, pezzo di giunzione
726	Düse zu 702	buse pour 702	nozzle for 702	inyector para 702	ugello per702
731	Rohrverschraubung	Raccord fileté pour tube	Screwed pipe joint	Unión roscada de tubos	Raccordo a vite per tubi
738/01/02	Bogen, Winkel	Coude, angle	Bend, angle	Curva, ángulo	Arco, angolare
801	Normmotor	moteur à normes	norm-Motor	motor normal	motore normale
802/01/02	Blockmotor	block motor	block motor	motor en bloque	motore a blocco
819	Motonwelle	arbre de moteur	motor shaft	ciguenal	Albero motore
840	Kupplung	accouplement	coupling	acoplamiento	giunto
900	Verlängerung zu 702	Allonge pour 702	Extension for 702	Prolongación para 702	Prolunga per 702
901/01/02/03/04	Sechskantschraube	vis six pans	hexagon screw	vite esagonale	vite esagonale
902/01/02/03	Stiftschraube	bouton fileté	locking screw	tornillo de cierre	perno filettato
903/01/02	Verschlußschraube	bouchon	plug screw	tornillo de cierre	Tappo otturatore
905/01/02/03	Verbindungsschraube	vis raccord	connecting screw	tornillo de coneccion	Vite di connessione
912	Entleerungsstopfen	Bouchon de vidange	Outflow stopper	Tapón de descarga	Tappo di svuotamento
914	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis à tête cylindrique à six pans creux	Cylinder screw with hexagon socket	Tornillo cilíndrico con hexágona interior	Vite a testa cilindrica con esagona cavo
916	Stopfen	Bouchon	Stopper	Tapón	Tappo
920/01/02/03/04/05/06	Sechskantmutter	ecrou six pans	hexagon nut	tuerca hexagonal	dado esagonale
922/01/02	Laufadmutter	écrou turbine	impeller cap nut	tuerca turbina	Dado girante
924/01/02	Gegenmutter	Contre-écrou	Lock nut	Contratuerca	Controdado
932/01/02/03/04/05	Sicherungsring	Circloip	Retaining ring	Anillo de empaquetadura	Anello di sicurezza
940/01/02	Paßfeder	ressort d'ajustage	key	lengueta	linguetta